Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS GTLA

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Variable selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. La place des femmes dans la haute gastronomie (1 question) **Page 3**

2. Prise de position ou rédaction d'un courriel professionnel (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsgtla.fr/assets/annales/bts-gtla/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS GTLA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. La place des femmes dans la haute gastronomie

L'article présente les parcours et initiatives de cheffes catalanes, notamment leur soutien mutuel pour accroître la visibilité des femmes en gastronomie. Il évoque aussi les projets culinaires durables d'Iolanda Bustos, qui valorisent les fleurs et plantes sauvages.

Question 1. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, entre 155 et 185 mots.

L'article montre les difficultés rencontrées par les femmes dans la haute gastronomie. Carlota Claver, cheffe catalane, a grandi auprès de modèles féminins : sa grand-mère cuisinait et sa mère travaillait en salle dans le restaurant familial. Devenue cheffe, elle participe à des dîners réunissant des cuisinières et organise des événements « pop-up » pour accroître leur visibilité et leur solidarité.

Avec sa compagne et associée Andrea Escriche, elle a créé Ver Aguas, un projet gastronomique proposant formation, conseil, événements autour de produits locaux, sauvages et biologiques, restauration personnalisée et restaurants nomades à domicile. Ces initiatives donnent une voix aux femmes souvent invisibles. Carlota souligne que les hommes restent privilégiés et que les femmes peinent à s'imposer, mais que les choses évoluent.

Iolanda Bustos contribue également à ce changement. Cofondatrice en 2018 de MEG, association qui défend la visibilité des femmes en gastronomie, elle valorise la cuisine durable et les plantes sauvages. Après la fermeture de son restaurant à Gérone, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères en pleine nature. Ses recettes végétales associent fleurs, légumes et autres produits, montrant que durabilité et luxe peuvent s'accorder.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Les cheffes s'entraident pour gagner en visibilité. Leurs projets défendent aussi une cuisine durable, locale et valorisant les fleurs et plantes sauvages.

2. Prise de position ou rédaction d'un courriel professionnel

Deux sujets sont proposés au choix et la réponse doit être rédigée en espagnol en respectant l'ensemble des consignes, entre 225 et 275 mots. Le premier invite à commenter une citation sur l'action des femmes en cuisine, tandis que le second demande un courriel professionnel pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. Expliquez la phrase selon laquelle le rôle des femmes en cuisine a toujours été difficile, mais qu'au lieu de se plaindre, elles réagissent et ont besoin de femmes leaders pour conduire le changement, puis donnez votre opinion. Rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots.

Modelo en español (250 palabras)

La frase significa que las mujeres han tenido que luchar para encontrar su lugar en las cocinas profesionales. Durante mucho tiempo, se ha pensado que cocinar en casa era una tarea de mujeres, mientras que los puestos importantes de los restaurantes eran para los hombres. Por eso, muchas cocineras han trabajado sin recibir suficiente reconocimiento y han tenido más dificultades para avanzar.

La frase también expresa una actitud positiva. En vez de quejarse, las mujeres crean proyectos, organizan eventos y se ayudan. Algunas chefs invitan a otras cocineras para que su trabajo sea más visible. También proponen una cocina sostenible, con productos locales y plantas silvestres. De esta manera, muestran su talento y comparten nuevas ideas.

En mi opinión, es importante que haya mujeres líderes en la gastronomía. Pueden servir de ejemplo a las jóvenes y ayudar a cambiar las costumbres. Además, un equipo diverso puede ser más creativo. Sin embargo, no basta con pedir a las mujeres que se esfuercen. Los restaurantes y las escuelas deben ofrecer las mismas oportunidades a todos, reconocer el trabajo de cada persona y luchar contra la discriminación.

El cambio ya ha comenzado, pero debe continuar. Los medios de comunicación pueden presentar a más mujeres chefs y los clientes pueden apoyar a los restaurantes que respetan la igualdad y el medio ambiente. La cocina necesita talento, no prejuicios. Si mujeres y hombres trabajan juntos, será posible construir un sector más justo. Por eso, estoy de acuerdo con la frase: actuar, apoyarse y dar a conocer el propio trabajo son pasos esenciales para conseguir una verdadera igualdad.

Traduction française

Cette phrase signifie que les femmes ont dû lutter pour trouver leur place dans les cuisines professionnelles. Pendant longtemps, on a pensé que cuisiner à la maison était une tâche réservée aux femmes, tandis que les postes importants dans les restaurants étaient occupés par des hommes. De nombreuses cuisinières ont donc travaillé sans être suffisamment reconnues.

La phrase exprime aussi une attitude positive. Au lieu de se plaindre, les femmes lancent des projets, organisent des événements et s'entraident. Certaines cheffes invitent d'autres cuisinières pour rendre leur travail plus visible. Elles proposent aussi une cuisine durable, avec des produits locaux et des plantes sauvages.

À mon avis, il est important qu'il y ait des femmes dirigeantes dans la gastronomie. Elles peuvent servir d'exemple aux jeunes et contribuer à faire évoluer les habitudes. Mais les femmes ne doivent pas être les seules à faire des efforts : restaurants et écoles doivent garantir l'égalité des chances et lutter contre les discriminations. Le changement doit continuer, avec le soutien des médias et des clients. La cuisine a besoin de talent, pas de préjugés.

Vocabulaire et grammaire : *en vez de* signifie « au lieu de » ; *darse a conocer* signifie « se faire connaître ». Après *es importante que*, on emploie le subjonctif : *haya*. *Sin embargo* et *por eso* organisent l'argumentation.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Les femmes doivent gagner en visibilité et accéder aux mêmes possibilités que les hommes. Leur action collective et la présence de femmes leaders peuvent faire évoluer la gastronomie.

Question Sujet 2. Rédigez en espagnol, en respectant les normes de présentation et les formules de politesse, un courriel de Carlotta Delicato à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête champêtre du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone, demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, indiquez la date limite du 1 octobre 2023 et le budget correspondant, et demandez des photos des plats. La consigne ne donne pas de montant chiffré pour le budget. Rédigez entre 225 et 275 mots.

Modelo de correo en español (entre 225 y 275 palabras)

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Me llamo Carlotta Delicato y soy la chef ejecutiva del restaurante Fire del W Barcelona. Me pongo en contacto con usted para invitarla a preparar un menú para un evento especial. Conozco su trabajo con las flores y las plantas en la cocina y creo que sus propuestas serían ideales para esta ocasión.

Nuestro concepto pop-up consiste en crear restaurantes temporales en lugares diferentes. Así, ofrecemos a los invitados una experiencia gastronómica original, cercana y relacionada con el entorno. El próximo evento tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, Día de la Naturaleza, en el parque Güell de Barcelona. Será una celebración campestre y al aire libre.

Por este motivo, nos gustaría que preparara platos con flores y plantas silvestres comestibles. Buscamos propuestas creativas, sabrosas y respetuosas con la naturaleza. Le agradecería que nos enviara sus ideas antes del 1 de octubre de 2023.

El presupuesto correspondiente se definirá a partir de su propuesta. ¿Podría indicar el coste estimado de los platos y del servicio para que podamos organizarlo? Le agradecería también que adjuntara algunas fotografías de sus creaciones. Así podremos conocer mejor el menú y preparar la presentación del evento.

Quedo a su disposición para cualquier información adicional. Espero que pueda aceptar esta invitación y colaborar con nosotros. Muchas gracias de antemano por su respuesta.

Atentamente,
Carlotta Delicato
Chef ejecutiva, restaurante Fire
W Barcelona

Traduction française

Madame Bustos,

Je m'appelle Carlotta Delicato et je suis la cheffe exécutive du restaurant Fire du W Barcelona. Je vous contacte pour vous inviter à préparer un menu pour un événement spécial. Je connais votre travail autour des fleurs et des plantes en cuisine, et vos propositions me semblent idéales.

Notre concept pop-up consiste à créer des restaurants temporaires dans différents lieux, afin d'offrir aux invités une expérience gastronomique originale et en lien avec l'environnement. L'événement aura lieu le 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone. La fête sera champêtre et en plein air. Nous souhaiterions donc des plats à base de fleurs et de plantes sauvages comestibles.

Merci de nous envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023. Le budget correspondant sera défini à partir de votre proposition : merci d'indiquer le coût estimé des plats et du service. Veuillez également joindre des photos de vos créations. Dans l'attente de votre réponse, je vous adresse mes salutations cordiales.

Vocabulaire et grammaire : *me pongo en contacto con usted* signifie « je vous contacte ». *Le agradecería que* + *subjonctif imparfait* est une formule de demande polie : *adjuntara*. Aucun montant de budget n'étant donné dans les consignes, le courriel demande un coût estimé sans inventer de chiffre.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel d'invitation à Iolanda Bustos : événement champêtre le 22 mai 2024 au parc Güell, menu de plantes comestibles, propositions avant le 1er octobre 2023, estimation budgétaire et photos demandées.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS Tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, d'une durée de 2 heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2. À partir d'un article sur la place des femmes dans la haute gastronomie, l'épreuve évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en espagnol.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension est à rédiger en français, entre 155 et 185 mots.
- En expression écrite, choisir un seul sujet et rédiger en espagnol entre 225 et 275 mots.
- L'article traite de la visibilité des femmes en gastronomie, du soutien entre cheffes et de la place des femmes leaders.
- Le courriel doit intégrer les informations demandées sur l'événement, dont la date, le lieu, les plats, le délai, le budget et les photos.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue et la longueur propres à chaque partie : français pour le compte rendu, espagnol pour l'expression.
- Dans le compte rendu, sélectionner les idées essentielles de l'article sans traduire chaque phrase.
- En expression écrite, choisir un seul sujet et répondre à toutes ses consignes.
- Pour le courriel, respecter les codes professionnels et inclure les éléments pratiques demandés sans inventer de montant de budget.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Quelle langue faut-il utiliser dans chaque partie ?

Le compte rendu de compréhension est à rédiger en français, entre 155 et 185 mots. Pour l'expression écrite, choisissez un sujet et rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots.

Q : Faut-il traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Il faut choisir un seul sujet. Le premier demande d'expliquer une citation et de donner son opinion ; le second consiste à rédiger un courriel professionnel d'invitation à Iolanda Bustos.

Q : Combien de points vaut chaque partie et quel est le temps imparti ?

La compréhension de l'écrit vaut 10 points et l'expression écrite vaut 10 points. La durée officielle est de 2 heures. Le coefficient dépend de la spécialité de BTS : 1, 1,5 ou 2.

Q : Quel montant de budget faut-il indiquer dans le courriel ?

La consigne demande de rappeler le budget correspondant, mais aucun montant n'est fourni dans le sujet. N'inventez pas de valeur présentée comme une donnée officielle ; reprenez le budget uniquement s'il vous a été communiqué séparément.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsgtla.fr/assets/annales/bts-gtla/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS GTLA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Gestion des Transports et Logistique Associée : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.